

Processos relativos a candidaturas, faturação e pagamentos de fornecedores

Índice

1. Tradutores, revisores e legendadores	3
1.1. Candidaturas.....	3
1.2. Plataforma de gestão de projetos e inscrição	3
1.3. Aceitação e entrega de projetos.....	8
1.4. Faturação.....	10
1.5. Formulário RFI	11
1.6. Pagamentos	12
2. Intérpretes.....	13
2.1. Candidaturas.....	13
2.2. Comunicação e contratualização	13
2.3. Faturação.....	13
2.4. Pagamento.....	14
3. Outros fornecedores.....	14
3.1. Candidaturas e comunicação	14
3.2. Faturação.....	14
3.3. Pagamentos.....	14
Anexo I - Formulário 21-RFI	15

1. Tradutores, revisores e legendadores

1.1. Candidaturas

Apresentamos desde já o nosso agradecimento por querer fazer parte da nossa equipa. O seu contributo é essencial para a nossa atividade e para a manutenção da qualidade dos serviços que oferecemos aos nossos clientes.

Para que possa iniciar a sua colaboração connosco, deverá enviar a sua candidatura para um dos nossos gestores de projetos ou para o email de recursos humanos: rh@eurologos.pt.

A eventual comunicação por parte da equipa da Eurologos Portugal surgirá da necessidade de determinado par linguístico ou competência que possa constar no seu CV. Caso se verifique esta necessidade, poderá ser contactado por um dos gestores de projeto para a fase de seleção.

Para que possa fazer parte da nossa equipa, deverá possuir uma **licenciatura em Tradução (ou equivalente)** ou **5 anos de experiência relevante comprovada**. As habilitações literárias e experiência laboral necessárias podem alterar consoante as necessidades específicas à data do contacto. Esta necessidade poderá ser de cariz temporário (para apenas um projeto) ou de cariz permanente (para vários projetos em determinado par linguístico/competência).

Devido ao elevado número de candidaturas que recebemos, é possível que não respondamos à sua candidatura se não houver necessidade específica.

1.2. Plataforma de gestão de projetos e inscrição

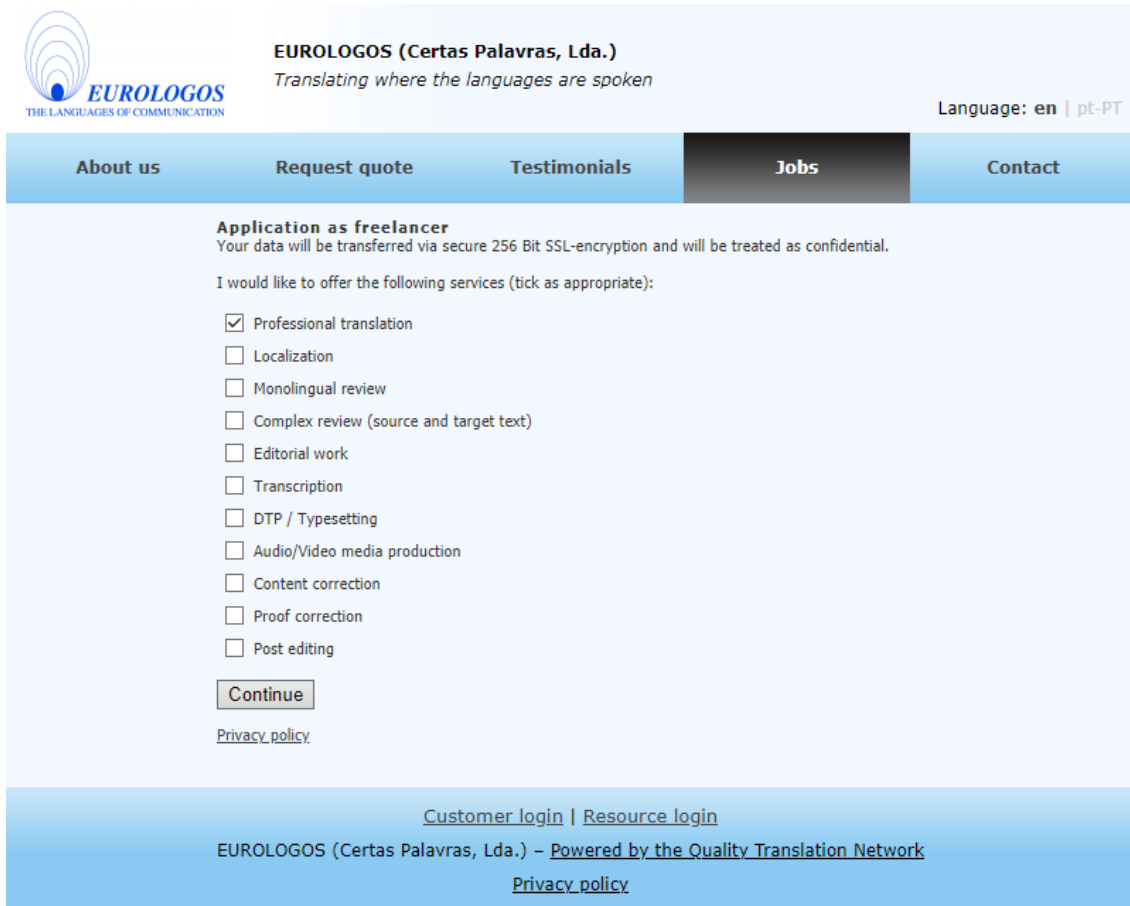
Para a gestão dos nossos projetos linguísticos recorreremos à plataforma [OTM \(Online Translation Manager\)](#). Caso se inscreva e a sua candidatura seja aceite, será através desta plataforma que receberá novos projetos e que fará a faturação dos mesmos. **Nota: a faturação no OTM não dispensa a apresentação de recibos/faturas, que deverá ser feita por email.**


A inscrição na plataforma deve ser realizada através do seguinte link:

<https://eurologosportugal.qtn.net/application.php?site=m.&lang=en>

Para proceder ao registo, deverá seguir os seguintes passos:

a) deverá escolher os serviços que oferece (pode escolher mais que 1 serviço):



 **EUROLOGOS (Certas Palavras, Lda.)**
Translating where the languages are spoken

Language: [en](#) | [pt-PT](#)

[About us](#) [Request quote](#) [Testimonials](#) **[Jobs](#)** [Contact](#)

Application as freelancer
Your data will be transferred via secure 256 Bit SSL-encryption and will be treated as confidential.

I would like to offer the following services (tick as appropriate):

- Professional translation
- Localization
- Monolingual review
- Complex review (source and target text)
- Editorial work
- Transcription
- DTP / Typesetting
- Audio/Video media production
- Content correction
- Proof correction
- Post editing

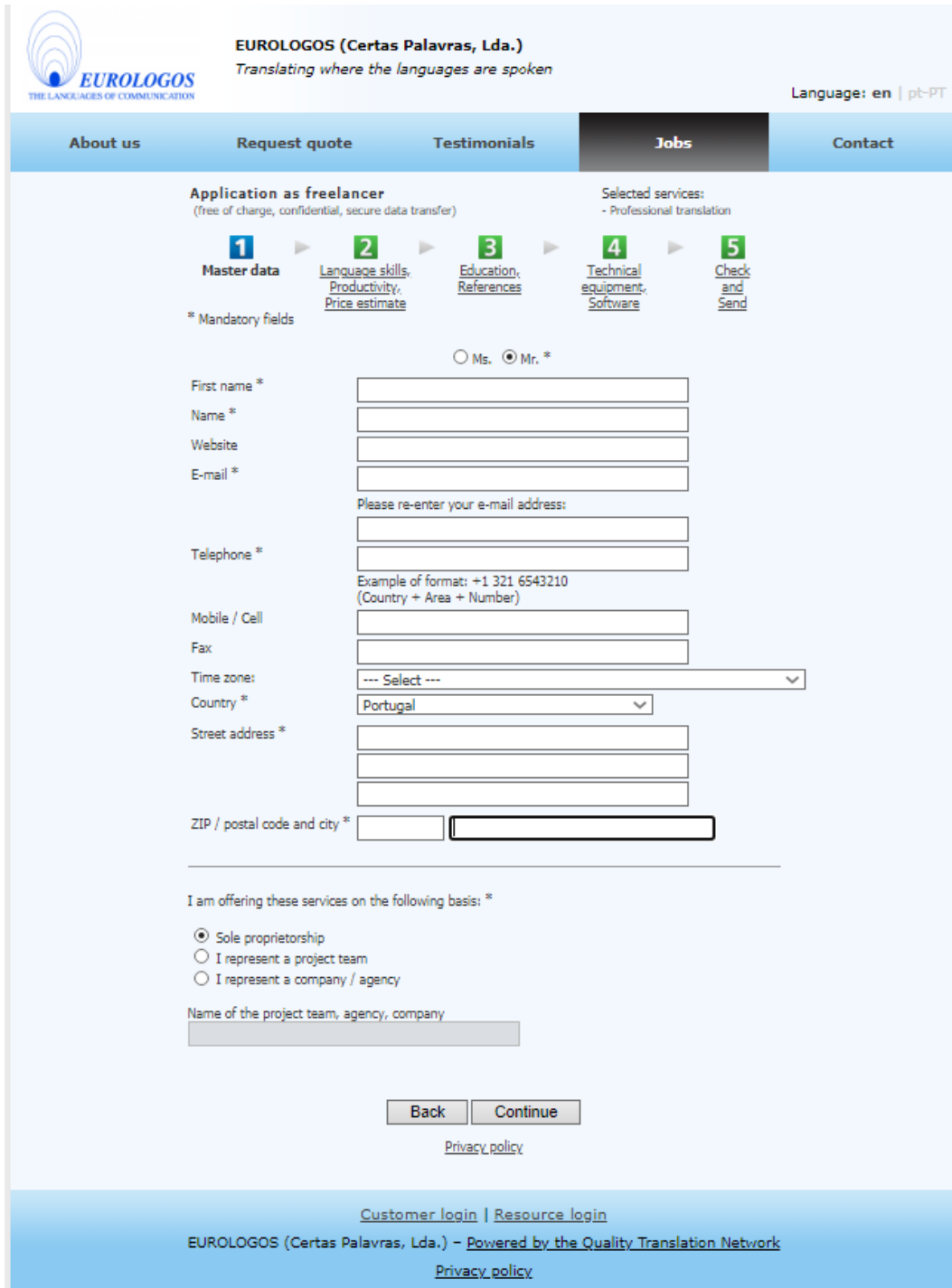
[Privacy policy](#)

[Customer login](#) | [Resource login](#)

EUROLOGOS (Certas Palavras, Lda.) – [Powered by the Quality Translation Network](#)

[Privacy policy](#)

b) preencha todos os passos de 1 a 4 e confirme todas as informações fornecidas no passo 5:



EUROLOGOS (Certas Palavras, Lda.)
Translating where the languages are spoken

Language: en | pt-PT

About us Request quote Testimonials **Jobs** Contact

Application as freelancer
(free of charge, confidential, secure data transfer)

Selected services:
- Professional translation

1 Master data → **2** Language skills, Productivity, Price estimate → **3** Education, References → **4** Technical equipment, Software → **5** Check and Send

* Mandatory fields

Ms. Mr. *

First name *
Name *
Website
E-mail *
Please re-enter your e-mail address:
Telephone *
Example of format: +1 321 6543210
(Country + Area + Number)
Mobile / Cell
Fax
Time zone: --- Select ---
Country * Portugal
Street address *
ZIP / postal code and city *

I am offering these services on the following basis: *

Sole proprietorship
 I represent a project team
 I represent a company / agency

Name of the project team, agency, company

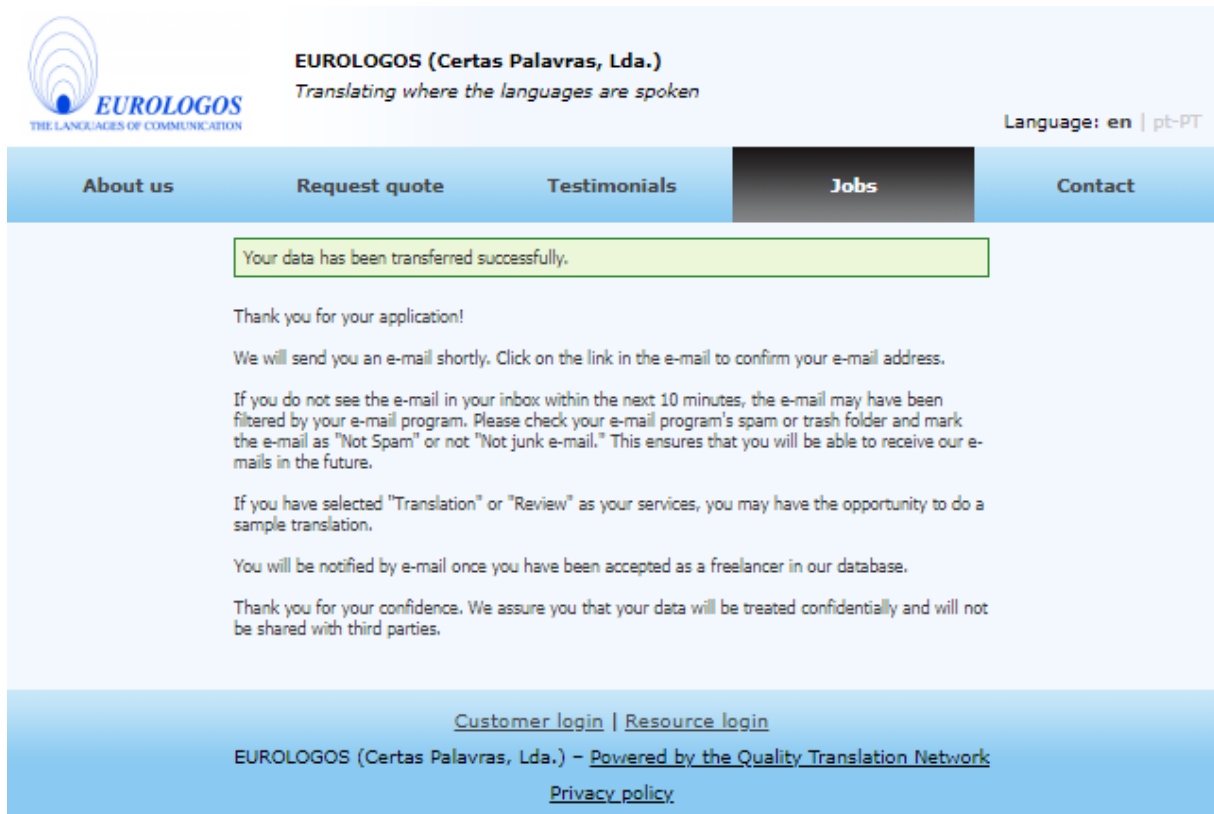
[Privacy policy](#)

[Customer login](#) | [Resource login](#)

EUROLOGOS (Certas Palavras, Lda.) - Powered by the Quality Translation Network

[Privacy policy](#)

c) após receber a mensagem de confirmação, deverá confirmar o seu email através da ligação que recebeu na sua caixa de correio eletrónico (verifique também a caixa de SPAM). Após a confirmação do email, deve contactar os recursos humanos através do email rh@eurologos.pt ou aguardar o contacto por parte da equipa para a ativação da sua conta. A ativação da conta pode depender das necessidades específicas da equipa em determinado momento:



EUROLOGOS (Certas Palavras, Lda.)
Translating where the languages are spoken

Language: [en](#) | [pt-PT](#)

[About us](#) [Request quote](#) [Testimonials](#) **[Jobs](#)** [Contact](#)

Your data has been transferred successfully.

Thank you for your application!

We will send you an e-mail shortly. Click on the link in the e-mail to confirm your e-mail address.

If you do not see the e-mail in your inbox within the next 10 minutes, the e-mail may have been filtered by your e-mail program. Please check your e-mail program's spam or trash folder and mark the e-mail as "Not Spam" or not "Not junk e-mail." This ensures that you will be able to receive our e-mails in the future.

If you have selected "Translation" or "Review" as your services, you may have the opportunity to do a sample translation.

You will be notified by e-mail once you have been accepted as a freelancer in our database.

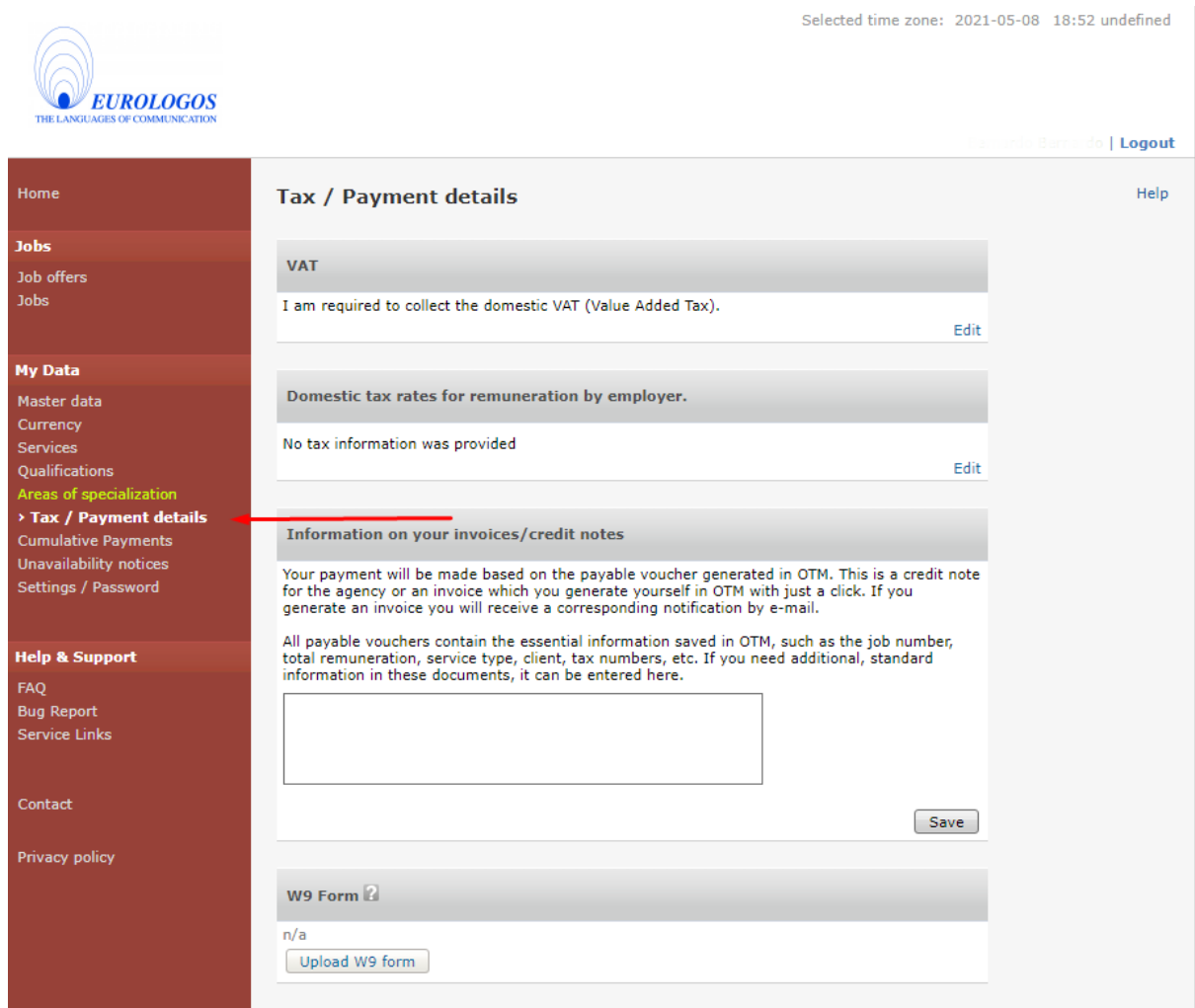
Thank you for your confidence. We assure you that your data will be treated confidentially and will not be shared with third parties.

[Customer login](#) | [Resource login](#)

EUROLOGOS (Certas Palavras, Lda.) – [Powered by the Quality Translation Network](#)
[Privacy policy](#)

d) Caso o seu registo seja aprovado pela nossa equipa, receberá um email com o nome de utilizador e palavra-passe que poderá utilizar para entrar na nossa plataforma e iniciar a sua colaboração connosco.

Para começar, deverá confirmar e atualizar os seus dados, incluindo aqueles relativos aos métodos de pagamento e faturação. Um dos campos obrigatórios para preencher é o NIF. Poderá fazê-lo aqui:




The screenshot shows the user interface of the EUROLOGOS platform. At the top right, it displays the selected time zone: 2021-05-08 18:52 undefined. The user is logged in as 'Bartolomeu Barreira' and can click 'Logout'. The left sidebar contains navigation options: Home, Jobs (Job offers, Jobs), My Data (Master data, Currency, Services, Qualifications, Areas of specialization), Tax / Payment details (highlighted with a red arrow), Cumulative Payments, Unavailability notices, Settings / Password, Help & Support (FAQ, Bug Report, Service Links), Contact, and Privacy policy. The main content area is titled 'Tax / Payment details' and includes sections for VAT, Domestic tax rates for remuneration by employer, Information on your invoices/credit notes, and W9 Form. The VAT section shows 'I am required to collect the domestic VAT (Value Added Tax)' with an 'Edit' button. The Domestic tax rates section shows 'No tax information was provided' with an 'Edit' button. The Information on your invoices/credit notes section contains explanatory text and a 'Save' button. The W9 Form section shows 'n/a' and an 'Upload W9 form' button.

1.3. Aceitação e entrega de projetos

Quando a nossa equipa lhe enviar um projeto, terá de o aceitar antes de o iniciar. Receberá um email de alerta que o informará que tem um projeto disponível para aceitação no OTM.

a) Faça login na sua conta e aceda à secção “Job offers”:

Selected time zone: 2021-05-08 18:59 UTC



Bernardo Bernardo | [Logout](#)

Home

Jobs

> **Job offers**

Jobs

My Data


Master data
Currency
Services
Qualifications
Areas of specialization
Tax / Payment details
Cumulative Payments
Unavailability notices
Settings / Password

Help & Support

FAQ
Bug Report
Service Links

Contact

Privacy policy



v8.13.2 © 2001-2021

Overview - Job offers

Display old job offers that are no longer available

Items per page: Total entries: 1 Page:

Job	Project Manager	Fee / Credit note*	Deadline	
ELGJ2105113726 read en>it Translation From: 2021-05-08	✉ Mr. Calhanas	0.00 EUR	2021-05-11 14:00 UTC 2 days 19 Hrs 0 Min	show

Items per page: Total entries: 1 Page:

* plus applicable tax

Nesta secção poderá consultar a descrição do projeto (**após a leitura e aceitação das condições, incluindo aquelas referentes às necessidades especiais para prestadores de serviços não registados em Portugal**), clicando em “show”.

b) Após leitura da descrição do projeto e observação dos documentos quem contém, caso pretenda aceitar o projeto e dar início ao mesmo, poderá proceder à aceitação clicando na opção presente no final da página:

Home

Jobs

> Job offers

Jobs

My Data

Master data

Currency

Services

Qualifications

Areas of specialization

Tax / Payment details

Cumulative Payments

Unavailability notices

Settings / Password

Help & Support

FAQ

Bug Report

Service Links

Contact

Privacy policy

Job offer details

ELGJ2105113726

Sent on: 2021-05-08 18:47 UTC

Job No.: ELGJ2105113726
[Job offer read](#)

Job deadline: 2021-05-11 14:00 UTC
2 day(s) 18 Hrs 58 Min

Your project manager: **EUROLOGOS (Certas Palavras, Lda.)** - [✉ Bernardo Calhanas](#)
General Terms & Conditions, valid since February 2, 2021.

Service: Translation

Source language: English

Target language: Italian

Remuneration: 0.00 EUR

Job description:
Bom dia.

Novo projeto EN-IT
Nº Palavras: 4798
MemoQ: ...
Deixo original para referência.

Pode aceitar?
Caso não possa aceitar, por favor, informe-me por email para b.calhanas@eurologos.pt.

Obrigado.

Cumprimentos,
Bernardo.

I have read the job description

Source files:

Reference files:

File name	File size	Comments on this file
2105501_...	2,555 kB	n/a
2105501_...	2,568 kB	n/a
2105501_...	2,990 kB	n/a
2105501_...	2,550 kB	n/a
2105501_...	2,989 kB	n/a
2105501_...	2,547 kB	n/a
2105501_...	3,902 kB	n/a

[Download all project files as a zip file](#)

[Accept Job Offer](#) [Reject Job Offer](#)

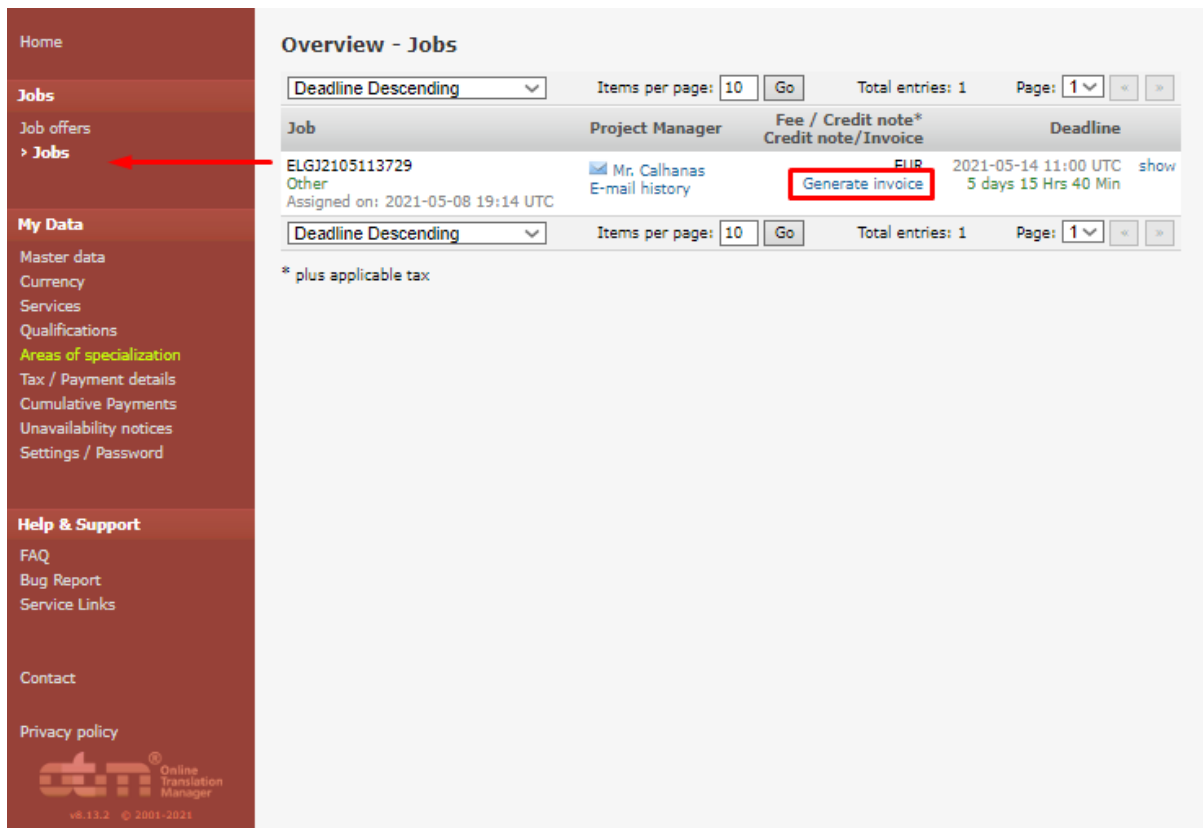
1.4. Faturação

A faturação de projetos enviados através do OTM deve ser realizada em dois locais: no próprio OTM, através da submissão de *invoices* relativas a cada projeto; e através do envio do recibo verde (se aplicável) para accounting@eurologos.pt.

Quando o gestor fecha o projeto, receberá automaticamente um email que o alertará para a possibilidade de proceder à faturação.

O processo de submissão de faturas através da plataforma OTM deve ser realizado da seguinte forma:

a) Deverá selecionar a secção dos projetos ativos, e clicar em “*Generate invoice*” no projeto para o qual pretende emitir uma fatura:



The screenshot displays the OTM interface. On the left, a dark red sidebar contains navigation links: Home, Jobs (with a red arrow pointing to it), Job offers, > Jobs, My Data (with sub-links: Master data, Currency, Services, Qualifications, Areas of specialization, Tax / Payment details, Cumulative Payments, Unavailability notices, Settings / Password), Help & Support (with sub-links: FAQ, Bug Report, Service Links), Contact, and Privacy policy. The main content area is titled 'Overview - Jobs' and features a table with the following data:

Job	Project Manager	Fee / Credit note* Credit note/Invoice	Deadline
ELGJ2105113729 Other Assigned on: 2021-05-08 19:14 UTC	Mr. Calhanas E-mail history	EUR Generate invoice	2021-05-14 11:00 UTC 5 days 15 Hrs 40 Min

Below the table, there are pagination controls (Deadline Descending, Items per page: 10, Go, Total entries: 1, Page: 1) and a note: * plus applicable tax.

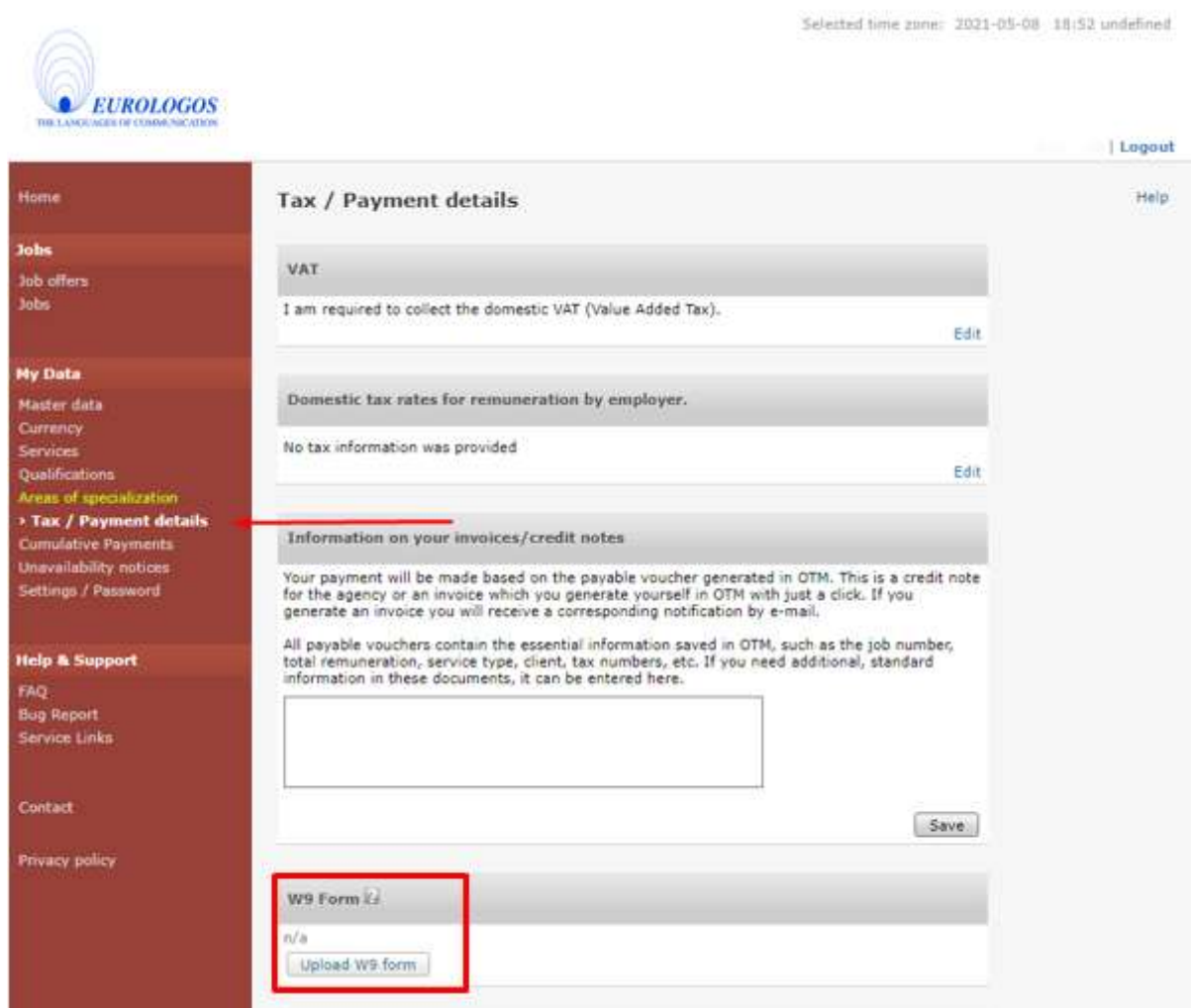
Recordamos que a emissão de *invoices* no OTM, apesar de obrigatória, não dispensa o envio do respetivo recibo verde para o email: accounting@eurologos.pt.

1.5. Formulário RFI

O preenchimento do formulário RFI (**anexo I**) é obrigatório para todos os prestadores de serviços que não tenham atividade aberta em Portugal. O propósito deste formulário é evitar a dupla tributação, garantindo que o prestador de serviços paga os impostos referentes à sua atividade apenas no país no qual tem atividade aberta.

Como tal, todos os prestadores de serviços que não tenham atividade aberta em Portugal deverão preencher e enviar para o departamento de contabilidade (accounting@eurologos.pt) o RFI (**anexo I**) devidamente preenchido e assinado.

Poderá também fazer upload da versão digitalizada do formulário na nossa plataforma, na área dedicada ao formulário W9:



Selected time zone: 2021-05-08 18:52 undefined

Logout

Home

Jobs
Job offers
Jobs

My Data
Master data
Currency
Services
Qualifications
Areas of specialization
→ **Tax / Payment details**
Cumulative Payments
Unavailability notices
Settings / Password

Help & Support
FAQ
Bug Report
Service Links

Contact

Privacy policy

Tax / Payment details Help

VAT
I am required to collect the domestic VAT (Value Added Tax). [Edit](#)

Domestic tax rates for remuneration by employer.
No tax information was provided [Edit](#)

Information on your invoices/credit notes
Your payment will be made based on the payable voucher generated in OTM. This is a credit note for the agency or an invoice which you generate yourself in OTM with just a click. If you generate an invoice you will receive a corresponding notification by e-mail.
All payable vouchers contain the essential information saved in OTM, such as the job number, total remuneration, service type, client, tax numbers, etc. If you need additional, standard information in these documents, it can be entered here.

[Save](#)

W9 Form [?](#)
n/a
[Upload W9 form](#)

Caso o prestador de serviços decida não enviar o RFI, poderá optar por pedir-nos a retenção de 25% do valor a pagar, que será posteriormente entregue ao Estado Português (enviaremos uma declaração e um comprovativo de pagamento ao prestador de serviços no final de cada ano).

Para que o RFI seja válido, o processo poderá ser realizado de duas formas:

- a) o formulário deve ser assinado pelo próprio prestador de serviços e enviado juntamente com uma declaração de residência fiscal que comprove o local no qual é exercida a atividade ou;
- b) o formulário deve ser preenchido, assinado e carimbado pelo serviço de finanças no qual o prestador de serviços está registado.

Em ambos os casos, o formulário (**anexo I**) deverá ser enviado por email (por forma a tornar o processo de pagamento célere) e posteriormente, em versão física e original via correio para a morada abaixo:

Certas Palavras, Lda. / Eurologos-Lisboa
Rua Sinais de Fogo, n.º 12, esc. B
1990-605 Lisboa

1.6. Pagamentos

O pagamento do projeto será realizado a 60 dias a contar do último dia do mês em que foi enviado o recibo verde para o método fornecido no OTM.

Caso pretenda alterar o método de pagamento, deverá alterar na devida secção no OTM e informar o departamento de contabilidade da alteração.

2. Intérpretes

2.1. Candidaturas

Apresentamos desde já o nosso agradecimento por querer fazer parte da nossa equipa. O seu contributo é essencial para a nossa atividade e para a manutenção da qualidade dos serviços que oferecemos aos nossos clientes.

Para que possa iniciar a sua colaboração connosco, deverá enviar a sua candidatura para um dos nossos gestores de projetos ou para o email de recursos humanos: rh@eurologos.pt.

A eventual comunicação por parte da equipa da Eurologos Portugal surgirá da necessidade de determinado par linguístico ou competência que possa constar no seu CV. Caso se verifique esta necessidade, poderá ser contactado por um dos gestores de projeto para a fase de seleção.

Para que possa fazer parte da nossa equipa de intérpretes, deverá possuir uma **formação académica em interpretação** ou **5 anos de experiência relevante comprovada**. As habilitações literárias e experiência laboral necessárias podem alterar consoante as necessidades específicas à data do contacto. Esta necessidade poderá ser de cariz temporário (para apenas um projeto) ou de cariz permanente (para vários projetos em determinado par linguístico/competência).

Devido ao elevado número de candidaturas que recebemos, é possível que não respondamos à sua candidatura se não houver necessidade específica.

2.2. Comunicação e contratualização

Os pedidos de disponibilidade serão enviados por um dos nossos gestores de projetos. Estes pedidos deverão ser acompanhados de uma descrição básica do evento, que deverá incluir: línguas, data do evento, horas do evento, local e tema. Se for requisitado e aceite pelo intérprete, este deve agendar a data do evento como “opção” e, caso receba um pedido para uma data coincidente, deverá informar o gestor de projeto para que este possa comunicar a decisão do cliente relativamente ao orçamento.

Caso o evento seja adjudicado, o gestor de projeto poderá enviar um contrato no qual constarão, entre outras, cláusulas referentes ao valor a pagar ao intérprete caso o evento seja cancelado, ou aos direitos da gravação do áudio.

A comunicação entre o intérprete e o gestor de projetos deverá ser realizada por email.

2.3. Faturação

A faturação deverá ser realizada após o término do evento. O intérprete deverá enviar o recibo verde para o email de faturação. Na descrição deverá constar o número do projeto referente ao pagamento. Caso não tenha sido enviado previamente por parte do gestor de projeto, o intérprete deverá contactar o mesmo requerendo essa informação.

O intérprete deverá, aquando do envio do recibo, informar o departamento de contabilidade de todos os dados necessários para a realização do pagamento.

2.4. Pagamento

O pagamento do evento será realizado a 30 dias a contar do último dia do mês em foi enviado o recibo verde.

3. Outros fornecedores

3.1. Candidaturas e comunicação

Para que possamos prestar serviços de qualidade aos nossos clientes, a Eurologos Portugal colabora frequentemente com empresas e profissionais das mais variadas áreas. As candidaturas poderão ser realizadas através do envio do CV ou apresentação de serviços para rh@eurologos.pt.

A comunicação será realizada diretamente com o gestor de projetos, por email.

3.2. Faturação

As faturas dos fornecedores deverão ser enviadas para o departamento de contabilidade (accounting@eurologos.pt), com o conhecimento do gestor de projetos.

3.3. Pagamentos

As condições de pagamento poderão variar e devem ser acordadas com o gestor do projeto antes da formalização da parceria.

Anexo I - Formulário 21-RFI

(versão a inglês e espanhol)

PEDIDO DE DISPENSA TOTAL OU PARCIAL DE RETENÇÃO NA FONTE DO IMPOSTO PORTUGUÊS, EFECTUADO AO ABRIGO DA CONVENÇÃO PARA EVITAR A DUPLA TRIBUTAÇÃO ENTRE PORTUGAL E:

CLAIM FOR TOTAL OR PARTIAL EXEMPTION FROM PORTUGUESE WITHHOLDING TAX, UNDER THE CONVENTION FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION BETWEEN PORTUGAL AND:

I IDENTIFICAÇÃO DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO DOS RENDIMENTOS
IDENTIFICATION OF THE BENEFICIAL OWNER OF THE INCOME

NOME / DENOMINAÇÃO SOCIAL
NAME / BUSINESS NAME

DOMICÍLIO FISCAL (Rua, número e andar)
TAX RESIDENCE (Street, number and floor)

Número de Identificação Fiscal (NIF) no país de residência
Tax Identification Number (TIN) in the country of residence

CÓDIGO POSTAL
POSTCODE

LOCALIDADE
CITY

PAÍS
COUNTRY

NIF PORTUGUÊS (Ver instruções)
PORTUGUESE TIN (see instructions)

CORREIO ELECTRÓNICO:
E-MAIL:

II IDENTIFICAÇÃO DOS RENDIMENTOS
DESCRIPTION OF THE INCOME

1 - DIVIDENDOS 1 - DIVIDENDS
1.1 - DE ACÇÕES 1.1 - FROM SHARES

QUANTIDADE NUMBER OF SHARES	ENTIDADE EMITENTE OU CÓDIGO ISIN ISSUER OR ISIN CODE

1.2 - RESTANTES DIVIDENDOS 1.2 - OTHER DIVIDENDS

VALOR DA PARTICIPAÇÃO SOCIAL VALUE OF THE PARTICIPATION	ENTIDADE PARTICIPADA PARTICIPATED ENTITY

2 - JUROS 2 - INTEREST
2.1 - DE VALORES MOBILIÁRIOS REPRESENTATIVOS DA DÍVIDA 2.1 - FROM DEBT SECURITIES

VALOR NOMINAL NOMINAL POSITION	DESIGNAÇÃO DO VALOR MOBILIÁRIO OU CÓDIGO ISIN DESCRIPTION OF SECURITIES OR ISIN CODE	DATA DE AQUISIÇÃO (aaaa/mm/dd) ACQUISITION DATE (yyyy/mm/dd)	ENTIDADE EMITENTE ISSUER

2.2 - RESTANTES JUROS 2.2 - OTHER INTEREST

NATUREZA DOS CRÉDITOS NATURE OF THE DEBT CLAIMS	DATA DA CONSTITUIÇÃO (aaaa/mm/dd) STARTING DATE (yyyy/mm/dd)	VALOR DOS CRÉDITOS VALUE OF THE DEBT CLAIMS

3 - ROYALTIES 3 - ROYALTIES

NATUREZA DAS ROYALTIES NATURE OF THE ROYALTIES	DATA DA CELEBRAÇÃO DO CONTRATO (aaaa/mm/dd) DATE OF CONCLUSION OF THE CONTRACT (yyyy/mm/dd)

4 - TRABALHO INDEPENDENTE 4 - INDEPENDENT PERSONAL SERVICES 5 - TRABALHO DEPENDENTE 5 - INCOME FROM EMPLOYMENT

6 - PENSÕES 6 - PENSIONS 6.2 - DE NATUREZA PÚBLICA 6.2 - FROM GOVERNMENT SERVICE

6.1 - DE NATUREZA PRIVADA 6.1 - OTHER THAN FROM GOVERNMENT SERVICE

7 - REMUNERAÇÕES PÚBLICAS 7 - INCOME FROM GOVERNMENT SERVICE

8 - PRESTAÇÕES DE SERVIÇOS 8 - SERVICES RENDERED

Comissões Outras Especifique
Comissions Other Specify

9 - RESTANTES RENDIMENTOS 9 - OTHER INCOME

Identifique a natureza do rendimento
Describe the nature of the income

III CERTIFICAÇÃO DAS AUTORIDADES FISCAIS COMPETENTES DO ESTADO DE RESIDÊNCIA DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO
CERTIFICATION BY THE COMPETENT TAX AUTHORITIES OF THE BENEFICIAL OWNER'S STATE OF RESIDENCE

CERTIFICA-SE QUE A ENTIDADE IDENTIFICADA NO QUADRO I É/FOI RESIDENTE FISCAL, NOS TERMOS DO ARTº 4º DA CONVENÇÃO PARA EVITAR A DUPLA TRIBUTAÇÃO, EM _____, NO(S) ANO(S) _____ A _____ ESTANDO SUJEITA A IMPOSTO SOBRE O RENDIMENTO.

WE CERTIFY THAT THE ENTITTY IDENTIFIED IN BOX I IS/WAS RESIDENT FOR TAX PURPOSES, UNDER ARTICLE 4 OF THE CONVENTION FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION, IN _____, IN THE YEAR(S) _____ TO _____ AND IS /WAS SUBJECT TO INCOME TAX.

LOCAL
CITY

DATA (AAAA/MM/DD)
DATE (YYYY/MM/DD)

ASSINATURA E SELO OFICIAL
SIGNATURE AND OFFICIAL STAMP

ENTIDADE
ENTITY



REPÚBLICA PORTUGUESA
MINISTÉRIO DAS FINANÇAS

DIRECÇÃO-GERAL DOS IMPOSTOS - DGCI
DSRI - Direcção de Serviços das Relações Internacionais
Av.ª Eng.º Duarte Pacheco, 28 - 4º 1099 - 013 Lisboa PORTUGAL
Tel: 351.21.3834200 Fax: 351.21.3834414 E-mail: dsri@dgi.min-financas.pt

MOD.
21-RFI

PEDIDO DE DISPENSA TOTAL OU PARCIAL DE RETENÇÃO NA FONTE DO IMPOSTO PORTUGUÊS, EFECTUADO AO ABRIGO DA CONVENÇÃO PARA EVITAR A DUPLA TRIBUTAÇÃO ENTRE PORTUGAL E:

CLAIM FOR TOTAL OR PARTIAL EXEMPTION FROM PORTUGUESE WITHHOLDING TAX, UNDER THE CONVENTION FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION BETWEEN PORTUGAL AND:

I IDENTIFICAÇÃO DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO DOS RENDIMENTOS
IDENTIFICATION OF THE BENEFICIAL OWNER OF THE INCOME

NOME / DENOMINAÇÃO SOCIAL
NAME / BUSINESS NAME

DOMICÍLIO FISCAL (Rua, número e andar)
TAX RESIDENCE (Street, number and floor)

Número de Identificação Fiscal (NIF) no país de residência
Tax Identification Number (TIN) in the country of residence

CÓDIGO POSTAL
POSTCODE

LOCALIDADE
CITY

PAÍS
COUNTRY

NIF PORTUGUÊS (Ver instruções)
PORTUGUESE TIN (see instructions)

CORREIO ELECTRÓNICO:
E-MAIL:

II IDENTIFICAÇÃO DOS RENDIMENTOS
DESCRIPTION OF THE INCOME

1 - DIVIDENDOS 1 - DIVIDENDS
1.1 - DE ACÇÕES 1.1 - FROM SHARES

QUANTIDADE NUMBER OF SHARES	ENTIDADE EMITENTE OU CÓDIGO ISIN ISSUER OR ISIN CODE

1.2 - RESTANTES DIVIDENDOS 1.2 - OTHER DIVIDENDS

VALOR DA PARTICIPAÇÃO SOCIAL VALUE OF THE PARTICIPATION	ENTIDADE PARTICIPADA PARTICIPATED ENTITY

2 - JUROS 2 - INTEREST
2.1 - DE VALORES MOBILIÁRIOS REPRESENTATIVOS DA DÍVIDA 2.1 - FROM DEBT SECURITIES

VALOR NOMINAL NOMINAL POSITION	DESIGNAÇÃO DO VALOR MOBILIÁRIO OU CÓDIGO ISIN DESCRIPTION OF SECURITIES OR ISIN CODE	DATA DE AQUISIÇÃO (aaaa/mm/dd) ACQUISITION DATE (yyyy/mm/dd)	ENTIDADE EMITENTE ISSUER

2.2 - RESTANTES JUROS 2.2 - OTHER INTEREST

NATUREZA DOS CRÉDITOS NATURE OF THE DEBT CLAIMS	DATA DA CONSTITUIÇÃO (aaaa/mm/dd) STARTING DATE (yyyy/mm/dd)	VALOR DOS CRÉDITOS VALUE OF THE DEBT CLAIMS

3 - ROYALTIES 3 - ROYALTIES

NATUREZA DAS ROYALTIES NATURE OF THE ROYALTIES	DATA DA CELEBRAÇÃO DO CONTRATO (aaaa/mm/dd) DATE OF CONCLUSION OF THE CONTRACT (yyyy/mm/dd)

4 - TRABALHO INDEPENDENTE 4 - INDEPENDENT PERSONAL SERVICES 5 - TRABALHO DEPENDENTE 5 - INCOME FROM EMPLOYMENT

6 - PENSÕES 6 - PENSIONS
6.1 - DE NATUREZA PRIVADA 6.1 - OTHER THAN FROM GOVERNMENT SERVICE 6.2 - DE NATUREZA PÚBLICA 6.2 - FROM GOVERNMENT SERVICE

7 - REMUNERAÇÕES PÚBLICAS 7 - INCOME FROM GOVERNMENT SERVICE

8 - PRESTAÇÕES DE SERVIÇOS 8 - SERVICES RENDERED

Comissões Outras Especifique
Comissions Other Specify

9 - RESTANTES RENDIMENTOS 9 - OTHER INCOME

Identifique a natureza do rendimento
Describe the nature of the income

III CERTIFICAÇÃO DAS AUTORIDADES FISCAIS COMPETENTES DO ESTADO DE RESIDÊNCIA DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO
CERTIFICATION BY THE COMPETENT TAX AUTHORITIES OF THE BENEFICIAL OWNER'S STATE OF RESIDENCE

CERTIFICA-SE QUE A ENTIDADE IDENTIFICADA NO QUADRO I É/FOI RESIDENTE FISCAL, NOS TERMOS DO ARTº 4º DA CONVENÇÃO PARA EVITAR A DUPLA TRIBUTAÇÃO, EM _____, NO(S) ANO(S) ____ A ____ ESTANDO SUJEITA A IMPOSTO SOBRE O RENDIMENTO.
WE CERTIFY THAT THE ENTITY IDENTIFIED IN BOX I IS/WAS RESIDENT FOR TAX PURPOSES, UNDER ARTICLE 4 OF THE CONVENTION FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION, IN _____, IN THE YEAR(S) ____ TO ____ AND IS /WAS SUBJECT TO INCOME TAX.

LOCAL
CITY

DATA (AAAA/MM/DD)
DATE (YYYY/MM/DD)

ASSINATURA E SELO OFICIAL
SIGNATURE AND OFFICIAL STAMP

ENTIDADE
ENTITY

PEDIDO DE DISPENSA TOTAL OU PARCIAL DE RETENÇÃO NA FONTE DO IMPOSTO PORTUGUÊS, EFECTUADO AO ABRIGO DA CONVENÇÃO PARA EVITAR A DUPLA TRIBUTAÇÃO ENTRE PORTUGAL E:

CLAIM FOR TOTAL OR PARTIAL EXEMPTION FROM PORTUGUESE WITHHOLDING TAX, UNDER THE CONVENTION FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION BETWEEN PORTUGAL AND:

I IDENTIFICAÇÃO DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO DOS RENDIMENTOS
IDENTIFICATION OF THE BENEFICIAL OWNER OF THE INCOME

NOME / DENOMINAÇÃO SOCIAL
NAME / BUSINESS NAME

DOMICÍLIO FISCAL (Rua, número e andar)
TAX RESIDENCE (Street, number and floor)

Número de Identificação Fiscal (NIF) no país de residência
Tax Identification Number (TIN) in the country of residence

CÓDIGO POSTAL
POSTCODE

LOCALIDADE
CITY

PAÍS
COUNTRY

NIF PORTUGUÊS (Ver instruções)
PORTUGUESE TIN (see instructions)

CORREIO ELECTRÓNICO:
E-MAIL:

II IDENTIFICAÇÃO DOS RENDIMENTOS
DESCRIPTION OF THE INCOME

1 - DIVIDENDOS 1 - DIVIDENDS
1.1 - DE ACÇÕES 1.1 - FROM SHARES

QUANTIDADE NUMBER OF SHARES	ENTIDADE EMITENTE OU CÓDIGO ISIN ISSUER OR ISIN CODE

1.2 - RESTANTES DIVIDENDOS 1.2 - OTHER DIVIDENDS

VALOR DA PARTICIPAÇÃO SOCIAL VALUE OF THE PARTICIPATION	ENTIDADE PARTICIPADA PARTICIPATED ENTITY

2 - JUROS 2 - INTEREST
2.1 - DE VALORES MOBILIÁRIOS REPRESENTATIVOS DA DÍVIDA 2.1 - FROM DEBT SECURITIES

VALOR NOMINAL NOMINAL POSITION	DESIGNAÇÃO DO VALOR MOBILIÁRIO OU CÓDIGO ISIN DESCRIPTION OF SECURITIES OR ISIN CODE	DATA DE AQUISIÇÃO (aaaa/mm/dd) ACQUISITION DATE (yyyy/mm/dd)	ENTIDADE EMITENTE ISSUER
		/ /	
		/ /	

2.2 - RESTANTES JUROS 2.2 - OTHER INTEREST

NATUREZA DOS CRÉDITOS NATURE OF THE DEBT CLAIMS	DATA DA CONSTITUIÇÃO (aaaa/mm/dd) STARTING DATE (yyyy/mm/dd)	VALOR DOS CRÉDITOS VALUE OF THE DEBT CLAIMS
	/ /	
	/ /	

3 - ROYALTIES 3 - ROYALTIES

NATUREZA DAS ROYALTIES NATURE OF THE ROYALTIES	DATA DA CELEBRAÇÃO DO CONTRATO (aaaa/mm/dd) DATE OF CONCLUSION OF THE CONTRACT (yyyy/mm/dd)
	/ /
	/ /

4 - TRABALHO INDEPENDENTE 4 - INDEPENDENT PERSONAL SERVICES 5 - TRABALHO DEPENDENTE 5 - INCOME FROM EMPLOYMENT

6 - PENSÕES 6 - PENSIONS 6.2 - DE NATUREZA PÚBLICA 6.2 - FROM GOVERNMENT SERVICE

6.1 - DE NATUREZA PRIVADA 6.1 - OTHER THAN FROM GOVERNMENT SERVICE

7 - REMUNERAÇÕES PÚBLICAS 7 - INCOME FROM GOVERNMENT SERVICE

8 - PRESTAÇÕES DE SERVIÇOS 8 - SERVICES RENDERED

Comissões Outras Especifique
Comissions Other Specify

9 - RESTANTES RENDIMENTOS 9 - OTHER INCOME

Identifique a natureza do rendimento
Describe the nature of the income

III CERTIFICAÇÃO DAS AUTORIDADES FISCAIS COMPETENTES DO ESTADO DE RESIDÊNCIA DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO
CERTIFICATION BY THE COMPETENT TAX AUTHORITIES OF THE BENEFICIAL OWNER'S STATE OF RESIDENCE

CERTIFICA-SE QUE A ENTIDADE IDENTIFICADA NO QUADRO I É/FOI RESIDENTE FISCAL, NOS TERMOS DO ARTº 4º DA CONVENÇÃO PARA EVITAR A DUPLA TRIBUTAÇÃO, EM _____, NO(S) ANO(S) _____ A _____ ESTANDO SUJEITA A IMPOSTO SOBRE O RENDIMENTO.

WE CERTIFY THAT THE ENTITTY IDENTIFIED IN BOX I IS/WAS RESIDENT FOR TAX PURPOSES, UNDER ARTICLE 4 OF THE CONVENTION FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION, IN _____, IN THE YEAR(S) _____ TO _____ AND IS /WAS SUBJECT TO INCOME TAX.

LOCAL
CITY

DATA (AAAA/MM/DD)
DATE (YYYY/MM/DD)

ASSINATURA E SELO OFICIAL
SIGNATURE AND OFFICIAL STAMP

ENTIDADE
ENTITY

IV QUESTIONÁRIO (A RESPONDER PELO BENEFICIÁRIO DO RENDIMENTO)
QUESTIONS (TO BE ANSWERED BY THE BENEFICIAL OWNER)

A - A PREENCHER POR PESSOAS SINGULARES E POR PESSOAS COLECTIVAS
A - TO BE FILLED IN BY INDIVIDUALS, COMPANIES AND ANY OTHER BODY OF PERSONS

- 1 - Dispõe de estabelecimento estável ou instalação fixa em Portugal ?
1 - Do you have a permanent establishment or a fixed base in Portugal? Sim Yes Não No
- 2 - Participa no capital social da(s) entidade(s) devedora(s) dos rendimentos em percentagem igual ou superior a 10% ?
2 - Do you participate in the share capital of the debtor(s) of income in a percentage of 10% or more? Sim Yes Não No

Em caso afirmativo, indique a(s) entidade(s) e a(s) percentagem(ns) correspondente(s)
If yes, please indicate the debtor(s) and the corresponding percentage(s)

- 3 - Pertence aos órgãos sociais da(s) entidade(s) devedora(s) dos rendimentos ?
3 - Do you belong to the board of directors or to the supervisory board of the debtor(s) of the income? Sim Yes Não No

Em caso afirmativo especifique
If yes, please specify

B - A PREENCHER **SOMENTE** POR PESSOAS SINGULARES
B - TO BE FILLED IN **ONLY** BY INDIVIDUALS

- 1 - No(s) ano(s) civil(is) em que os rendimentos vão ser pagos ou colocados à sua disposição, vai residir em Portugal ?
1 - Will you stay in Portugal during the calendar year(s) in which the income will be paid or put at your disposal? Sim Yes Não No

Em caso afirmativo, indique a estimativa do número de dias de permanência
If yes, please indicate the estimated number of days of your stay

- 2 - Dispõe de habitação permanente em Portugal ?
2 - Do you have a permanent home in Portugal? Sim Yes Não No

Em caso afirmativo, indique o endereço
If yes, please indicate the address

- 3 - Indique a sua data de nascimento (AAAA/MM/DD) e a nacionalidade
3 - Please indicate your date of birth (YYYY/MM/DD) and your nationality

V IDENTIFICAÇÃO DO INTERMEDIÁRIO FINANCEIRO NÃO RESIDENTE EM PORTUGAL
IDENTIFICATION OF THE FINANCIAL INTERMEDIARY NON RESIDENT IN PORTUGAL

NOME/DENOMINAÇÃO SOCIAL
NAME/BUSINESS NAME

DOMICÍLIO FISCAL
TAX RESIDENCE

NIF no país de residência
TIN in the country of residence

CÓDIGO POSTAL
POSTCODE

LOCALIDADE
CITY

PAÍS
COUNTRY

VI IDENTIFICAÇÃO DA ENTIDADE RESIDENTE EM PORTUGAL QUE SE ENCONTRA OBRIGADA A EFECTUAR A RETENÇÃO NA FONTE
IDENTIFICATION OF THE ENTITY RESIDENT IN PORTUGAL OBLIGED TO WITHHOLD TAX

NOME/DENOMINAÇÃO SOCIAL
NAME/BUSINESS NAME

Número de Identificação Fiscal (NIF)
Tax Identification Number (TIN)

VII IDENTIFICAÇÃO DO REPRESENTANTE LEGAL DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO DOS RENDIMENTOS
IDENTIFICATION OF THE BENEFICIAL OWNER'S LEGAL REPRESENTATIVE

NOME/DENOMINAÇÃO SOCIAL
NAME/BUSINESS NAME

Número de Identificação Fiscal (NIF)
Tax Identification Number (TIN)

VIII DECLARAÇÃO DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO DOS RENDIMENTOS OU DO SEU REPRESENTANTE LEGAL
STATEMENT BY THE BENEFICIAL OWNER OR BY THE LEGAL REPRESENTATIVE

Declaro que sou (a entidade identificada no Quadro I é) o beneficiário efectivo dos rendimentos mencionados no presente formulário e que estão correctos todos os elementos nele indicados. Mais declaro que estes rendimentos não estão efectivamente conexos com qualquer estabelecimento estável ou instalação fixa localizados em Portugal.

I state that I am (the entity identified in Box I is) the beneficial owner of the income mentioned in this form and that the information included herein is accurate. I further declare that this income is not effectively connected with any permanent establishment or fixed base situated in Portugal.

Local _____ Data (AAAA/MM/DD)
City _____ Date (YYYY/MM/DD)

Assinatura:
Signature:

Signatário Autorizado:
Nome
Authorized signatory:
Name

Função:
Title/Position:

INSTRUÇÕES DE PREENCHIMENTO

OBSERVAÇÕES PRÉVIAS

O presente formulário destina-se a solicitar a **dispensa total ou parcial de retenção na fonte** do imposto português, quando o beneficiário do rendimento seja residente em país com o qual Portugal tenha celebrado Convenção para Evitar a Dupla Tributação.

Deve ser preenchido, em triplicado, pelo beneficiário efectivo dos rendimentos obtidos em território português (ou pelo seu representante legal em Portugal) destinando-se cada um dos exemplares, depois de certificados pela autoridade fiscal competente do Estado da residência do beneficiário efectivo dos rendimentos, à entidade indicada na parte inferior direita das páginas que o compõem. **O formulário é válido pelo prazo máximo de um ano.** O beneficiário dos rendimentos deverá informar imediatamente a entidade devedora ou pagadora caso se verifiquem alterações nos pressupostos de que depende a dispensa total ou parcial de retenção na fonte. No caso de dividendos de acções e juros de valores mobiliários representativos de dívida, o formulário deverá ser entregue ao intermediário financeiro junto do qual o beneficiário efectivo tem a conta de valores mobiliários que, por sua vez, o reencaminhará para a entidade residente em Portugal obrigada a efectuar a retenção na fonte.

Qualquer que seja a natureza dos rendimentos indicados no quadro II a entrega do formulário junto da entidade portuguesa obrigada a efectuar a retenção na fonte deverá verificar-se até ao termo do prazo estabelecido para a entrega do respectivo imposto. Essa entidade conservará o exemplar que lhe foi remetido, devendo apresentá-lo apenas quando solicitado e no prazo que for fixado.

O pedido de dispensa de retenção na fonte só se considera entregue quando o formulário estiver integral e correctamente preenchido.

Este formulário pode ser obtido junto das autoridades fiscais competentes dos Estados com os quais Portugal celebrou Convenção para Evitar Dupla Tributação, e ainda via Internet, na página www.dgci.min-financas.pt, devendo, neste último caso, a quarta página ser impressa em triplicado no verso das três primeiras.

QUADRO I

Destina-se à identificação do beneficiário efectivo dos rendimentos. O nome/denominação social, bem como a morada, devem estar completos e, quando preenchidos manualmente, devem ser inscritos com letra maiúscula. O primeiro Número de Identificação Fiscal (NIF) a inscrever corresponde ao do país de residência do beneficiário dos rendimentos. Deverá ainda ser preenchido o NIF português que, caso não exista, será obrigatoriamente requerido pela entidade obrigada a efectuar a retenção na fonte de imposto. A indicação do endereço de correio electrónico (e-mail) é facultativa.

QUADRO II

Neste quadro, destinado à identificação dos rendimentos, deve assinalar-se a natureza dos rendimentos que vão ser obtidos em Portugal de acordo com as definições e/ou âmbito de aplicação dos artigos da Convenção Para Evitar a Dupla Tributação aplicável. Em particular, o campo 8 (prestações de serviços) deve ser assinalado relativamente aos casos que caíam no âmbito do artº 7º da Convenção, isto é, quando se trate de rendimentos de prestações de serviços a incluir no lucro das empresas.

No campo 1.1, o código ISIN é de preenchimento obrigatório, quando exista, dispensando a indicação da entidade emitente.

Deverá ser entregue um único formulário a cada entidade residente em Portugal obrigada a efectuar a retenção na fonte de imposto sobre rendimentos obtidos em território português.

No caso de as linhas serem insuficientes, deverão ser utilizados os formulários que forem necessários.

QUADRO III

Este quadro é reservado à certificação pelas autoridades fiscais competentes do Estado da residência do beneficiário dos rendimentos.

QUADRO IV

Responder SIM ou NÃO às questões colocadas, especificando quando aplicável.

QUADRO V

Este quadro só deve ser preenchido nos casos em que o beneficiário detém acções ou valores mobiliários representativos de dívida em conta aberta junto de um intermediário financeiro não residente em Portugal.

Como se referiu em "observações prévias", será esta entidade que reencaminhará o formulário, depois de devidamente preenchido e certificado, para a entidade residente em Portugal obrigada a efectuar a retenção na fonte.

QUADRO VI

Quadro destinado à identificação da entidade residente em Portugal que se encontra obrigada a efectuar a retenção na fonte do imposto.

QUADRO VII

Destina-se à identificação do representante legal do beneficiário dos rendimentos, a identificar obrigatoriamente apenas nos casos em que este pretenda que seja o seu representante legal a solicitar a dispensa total ou parcial da retenção na fonte do imposto devido em Portugal.

QUADRO VIII

A declaração constante deste quadro deve ser assinada pelo beneficiário efectivo, ou pelo seu representante legal em Portugal.

INSTRUCTIONS FOR COMPLETION

PRELIMINARY OBSERVATIONS:

The purpose of this form is to claim **total or partial exemption from Portuguese withholding tax**, in cases where the beneficial owner is resident in a country with which Portugal has concluded a Convention for the Avoidance of Double Taxation.

It has to be completed in triplicate by the beneficial owner of the income derived in Portuguese territory (or by the legal representative in Portugal). After each copy is duly certified by the competent tax authority of the beneficial owner's State of residence, it must be sent to the entity indicated at the right bottom. **This form shall be valid for a maximum period of one year.** The beneficial owner of the income must immediately inform the payer if any of the conditions to benefit from partial or total relief from withholding tax ceases to be met. As to dividends from shares and interest from debt securities, the form must be sent to the financial intermediary that holds the securities in an account on behalf of beneficial owner. Afterwards the financial intermediary will forward the form to the entity resident in Portugal obliged to withhold tax.

Whatever the nature of the income in box II, the form must be submitted to the Portuguese resident entity obliged to withhold tax, not later than the tax due date. This entity will keep the copy and will present it only when required within the established deadline.

The claim for total or partial exemption from Portuguese withholding tax is deemed to be submitted only when the form is entirely and correctly filled in.

This form is available at the competent tax authorities of the States with which Portugal has concluded a Convention for the Avoidance of Double Taxation and also on the Internet at www.dgci.min-financas.pt. In case it is downloaded from this webpage, the fourth page has to be printed out in triplicate on the reverse side of the three first pages.

BOX I

This box is intended to identify the beneficial owner of the income. The name /business name, as well as the address, must be complete and in capital letters when handwritten. The first Tax Identification Number (TIN) to enter is the one from the beneficial owner's country of residence. The Portuguese TIN must also be entered. In case it does not exist, it must be required by the entity obliged to withhold tax. The indication of the e-mail address is optional.

BOX II

This box is intended to identify the income. The nature of the income that will be derived in Portugal, accordingly to the definitions and/or application scope of the articles of the applicable Convention for the Avoidance of Double Taxation, must be marked. In particular, box 8 (services rendered) must be marked in cases provided for under Article 7 of the Convention i.e. if the income derived as a consideration for services rendered is included in the business profits. In box 1.1 it is mandatory to complete the ISIN code, whenever there is one, being not necessary to indicate the issuer. Each entity resident in Portugal obliged to withhold tax from income derived in Portuguese territory must receive a single form. If there are not enough lines, please use the number of forms necessary.

BOX III

This box is restricted to the certification by the competent tax authorities of the beneficial owner's State of residence.

BOX IV

Answer "Yes" or "No" to the questions and specify whenever applicable.

BOX V

This box must only be completed in cases where the shares or the debt securities are held in an account by a financial intermediary non resident in Portugal on behalf of the beneficial owner. As above referred in the preliminary observations, this entity will forward the form, after duly filled in and certified, to the entity resident in Portugal obliged to withhold tax.

BOX VI

This box is intended to identify the entity resident in Portugal which is obliged to withhold tax.

BOX VII

This box is intended to identify the beneficial owner's legal representative, this completion is only mandatory in cases, where the beneficial owner wants the legal representative to claim the total or partial exemption from withholding tax due in Portugal.

BOX VIII

The statement in this box must be signed by the beneficial owner of the income or by the legal representative in Portugal.

PEDIDO DE DISPENSA TOTAL OU PARCIAL DE RETENÇÃO NA FONTE DO IMPOSTO PORTUGUÊS, EFECTUADO AO ABRIGO DA CONVENÇÃO PARA EVITAR A DUPLA TRIBUTAÇÃO ENTRE PORTUGAL E:

SOLICITUD DE EXENCIÓN TOTAL O PARCIAL DE RETENCIÓN EN LA FUENTE DEL IMPUESTO PORTUGUÊS EN LOS TÉRMINOS DEL CONVENIO PARA EVITAR LA DOBLE IMPOSICIÓN CELEBRADO ENTRE PORTUGAL Y:

I IDENTIFICAÇÃO DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO DOS RENDIMENTOS IDENTIFICACIÓN DEL BENEFICIARIO EFECTIVO DE LOS RENDIMIENTOS			
NOME / DENOMINAÇÃO SOCIAL NOMBRE/DENOMINACIÓN SOCIAL			
DOMICÍLIO FISCAL (Rua, número e andar) Domicilio fiscal (Calle, numero y piso)		Número de Identificação Fiscal (NIF) no país de residência Numero De Identificación Fiscal del País de Residencia	
CÓDIGO POSTAL CÓDIGO POSTAL	LOCALIDADE LOCALIDAD	PAÍS PAÍS	NIF PORTUGUÊS (Ver instruções) NIF PORTUGUÊS (Véanse instrucciones)
CORREIO ELECTRÓNICO: CORREO ELECTRÓNICO:			

II IDENTIFICAÇÃO DOS RENDIMENTOS DESCRIPCIÓN DE LOS RENDIMIENTOS			
1 - DIVIDENDOS 1.1 - DE ACÇÕES		1 - DIVIDENDOS 1.1 - DE ACCIONES <input type="checkbox"/>	
QUANTIDADE CANTIDAD	ENTIDADE EMITENTE OU CÓDIGO ISIN ENTIDAD EMISORA/CÓDIGO ISIN		
1.2 - RESTANTES DIVIDENDOS		1.2 - OTROS DIVIDENDOS <input type="checkbox"/>	
VALOR DA PARTICIPAÇÃO SOCIAL IMPORTE DE LA PARTICIPACIÓN SOCIAL	ENTIDADE PARTICIPADA ENTIDAD PARTICIPADA		
2 - JUROS 2.1 - DE VALORES MOBILIÁRIOS REPRESENTATIVOS DA DÍVIDA		2 - INTERESES 2.1 - DEL VALOR MOBILIARIO REPRESENTATIVO DE LA DEUDA <input type="checkbox"/>	
VALOR NOMINAL VALOR NOMINAL	DESIGNAÇÃO DO VALOR MOBILIÁRIO OU CÓDIGO ISIN DESIGNACIÓN DEL VALOR MOBILIARIO CODIGO ISIN	DATA DE AQUISIÇÃO (aaaa/mm/dd) FECHA DE ADQUISICIÓN (aaaa/mm/dd)	ENTIDADE EMITENTE ENTIDAD EMISORA
2.2 - RESTANTES JUROS		2.2 - OTROS INTERESES <input type="checkbox"/>	
NATUREZA DOS CRÉDITOS NATURALEZA DE LOS CRÉDITOS	DATA DA CONSTITUIÇÃO (aaaa/mm/dd) FECHA DE CONSTITUCIÓN (aaaa/mm/dd)	VALOR DOS CRÉDITOS IMPORTE DE LOS CRÉDITOS	
3 - ROYALTIES 3 - CÁNONES <input type="checkbox"/>		DATA DA CELEBRAÇÃO DO CONTRATO (aaaa/mm/dd) FECHA DEL CONTRATO (aaaa/mm/dd)	
4 - TRABALHO INDEPENDENTE 4 - TRABAJO INDEPENDIENTE <input type="checkbox"/>	5 - TRABALHO DEPENDENTE 5 - TRABAJO DEPENDIENTE <input type="checkbox"/>	6 - PENSÕES 6.1 - DE NATUREZA PRIVADA 6.1 - DE NATURALEZA PRIVADA <input type="checkbox"/>	
7 - REMUNERAÇÕES PÚBLICAS 7 - REMUNERACIONES PÚBLICAS <input type="checkbox"/>	8 - PRESTAÇÕES DE SERVIÇOS 8 - PRESTACIONES DE SERVICIOS <input type="checkbox"/>	6.2 - DE NATUREZA PÚBLICA 6.2 - DE NATURALEZA PÚBLICA <input type="checkbox"/>	
Comissões Comisiones <input type="checkbox"/>	Outras Otras <input type="checkbox"/>	Especifique Especificar _____	
9 - RESTANTES RENDIMENTOS 9 - OTROS RENDIMIENTOS <input type="checkbox"/>		Identifique a natureza do rendimento Describe la naturaleza del rendimiento _____	

III CERTIFICAÇÃO DAS AUTORIDADES FISCAIS COMPETENTES DO ESTADO DE RESIDÊNCIA DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO CERTIFICACIÓN DE LAS AUTORIDADES FISCALES COMPETENTES DEL ESTADO DE RESIDENCIA DEL BENEFICIARIO EFECTIVO		
CERTIFICA-SE QUE A ENTIDADE IDENTIFICADA NO QUADRO I É/FOI RESIDENTE FISCAL, NOS TERMOS DO ARTº 4º DA CONVENÇÃO PARA EVITAR A DUPLA TRIBUTAÇÃO, EM _____, NO(S) ANO(S) _____ A _____ ESTANDO SUJEITA A IMPOSTO SOBRE O RENDIMENTO.		
SE CERTIFICA QUE EL CONTRIBUYENTE IDENTIFICADO EN EL CUADRO "I" ES/HA SIDO RESIDENTE FISCAL EN LOS TÉRMINOS DEL ARTº 4º DEL CONVENIO PARA EVITAR LA DOBLE IMPOSICIÓN EN _____ DURANTE EL/LOS AÑOS _____ A _____ DONDE SE ENCUENTRA SUJETO AL IMPUESTO SOBRE LOS RENDIMIENTOS.		
LOCAL LOCALIDAD	DATA (AAAA/MM/DD) FECHA (AAAA/MM/DD)	ASSINATURA E SELO OFICIAL FIRMA Y SELLO FISCAL
ENTIDADE ENTIDAD	_____	_____



I IDENTIFICAÇÃO DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO DOS RENDIMENTOS <i>IDENTIFICACIÓN DEL BENEFICIARIO EFECTIVO DE LOS RENDIMIENTOS</i>			
NOME / DENOMINAÇÃO SOCIAL <i>NOMBRE/DENOMINACIÓN SOCIAL</i>			
DOMICÍLIO FISCAL (Rua, número e andar) <i>Domicilio fiscal (Calle, numero y piso)</i>		Número de Identificação Fiscal (NIF) no país de residência <i>Numero De Identificación Fiscal del País de Residencia</i>	
CÓDIGO POSTAL <i>CÓDIGO POSTAL</i>	LOCALIDADE <i>LOCALIDAD</i>	PAÍS <i>PAÍS</i>	NIF PORTUGUÊS (Ver instruções) <i>NIF PORTUGUÉS (Véanse instrucciones)</i>
CORREIO ELECTRÓNICO: <i>CORREO ELECTRÓNICO:</i>			

II IDENTIFICAÇÃO DOS RENDIMENTOS <i>DESCRIPCIÓN DE LOS RENDIMIENTOS</i>			
1 - DIVIDENDOS 1.1 - DE ACÇÕES		1 - DIVIDENDOS 1.1 - DE ACCIONES <input type="checkbox"/>	
QUANTIDADE <i>CANTIDAD</i>	ENTIDADE EMITENTE OU CÓDIGO ISIN <i>ENTIDAD EMISORA/CÓDIGO ISIN</i>		
1.2 - RESTANTES DIVIDENDOS		1.2 - OTROS DIVIDENDOS <input type="checkbox"/>	
VALOR DA PARTICIPAÇÃO SOCIAL <i>IMPORTE DE LA PARTICIPACIÓN SOCIAL</i>	ENTIDADE PARTICIPADA <i>ENTIDAD PARTICIPADA</i>		
2 - JUROS 2.1 - DE VALORES MOBILIÁRIOS REPRESENTATIVOS DA DÍVIDA		2 - INTERESES 2.1 - DEL VALOR MOBILIARIO REPRESENTATIVO DE LA DEUDA <input type="checkbox"/>	
VALOR NOMINAL <i>VALOR NOMINAL</i>	DESIGNAÇÃO DO VALOR MOBILIÁRIO OU CÓDIGO ISIN <i>DESIGNACIÓN DEL VALOR MOBILIARIO CODIGO ISIN</i>	DATA DE AQUISIÇÃO (aaaa/mm/dd) <i>FECHA DE ADQUISICIÓN (aaaa/mm/dd)</i>	ENTIDADE EMITENTE <i>ENTIDAD EMISORA</i>
2.2 - RESTANTES JUROS		2.2 - OTROS INTERESES <input type="checkbox"/>	
NATUREZA DOS CRÉDITOS <i>NATURALEZA DE LOS CRÉDITOS</i>		DATA DA CONSTITUIÇÃO (aaaa/mm/dd) <i>FECHA DE CONSTITUCIÓN (aaaa/mm/dd)</i>	VALOR DOS CRÉDITOS <i>IMPORTE DE LOS CRÉDITOS</i>
3 - ROYALTIES 3 - CÁNONES <input type="checkbox"/>		DATA DA CELEBRAÇÃO DO CONTRATO (aaaa/mm/dd) <i>FECHA DEL CONTRATO (aaaa/mm/dd)</i>	
NATUREZA DAS ROYALTIES <i>NATURALEZA DE LOS CÁNONES</i>			
4 - TRABALHO INDEPENDENTE 6 - PENSÕES 6.1 - DE NATUREZA PRIVADA 7 - REMUNERAÇÕES PÚBLICAS 8 - PRESTAÇÕES DE SERVIÇOS Comissões <input type="checkbox"/> <i>Comisiones</i>	4 - TRABAJO INDEPENDIENTE 6. - PENSIONES 6.1 - DE NATURALEZA PRIVADA 7 - REMUNERACIONES PÚBLICAS 8 - PRESTACIONES DE SERVICIOS Outras <input type="checkbox"/> <i>Otras</i>	5 - TRABALHO DEPENDENTE 6.2 - DE NATUREZA PÚBLICA Especifique <input type="checkbox"/> <i>Especificar</i>	5 - TRABAJO DEPENDIENTE 6.2 - DE NATURALEZA PÚBLICA <input type="checkbox"/>
9 - RESTANTES RENDIMENTOS Identifique a natureza do rendimento <i>Describe la naturaleza del rendimiento</i>		9 - OTROS RENDIMIENTOS <input type="checkbox"/>	

CERTIFICA-SE QUE A ENTIDADE IDENTIFICADA NO QUADRO I É/FOI RESIDENTE FISCAL, NOS TERMOS DO ARTº IFCONVE-SEM ARACA-S TEA-RMO

SE CERTIFICA QUE EL CONTRIBUYENTE IDENTIFICADO EN EL CUADRO "I" ES/HA SIDO RESIDENTE FISCAL EN LOS TÉRMINOS DEL ARTº 4º DEL CONVENIO PARA EVITAR LA DOBLE IMPOSICIÓN EN AL IMPUESTO SOBRE LOS RENDIMIENTOS. DURANTE EL/LOS AÑOS ____ A ____ DONDE SE ENCUENTRA SUJETO



PEDIDO DE DISPENSA TOTAL OU PARCIAL DE RETENÇÃO NA FONTE DO IMPOSTO PORTUGUÊS, EFECTUADO AO ABRIGO DA CONVENÇÃO PARA EVITAR A DUPLA TRIBUTAÇÃO ENTRE PORTUGAL E:

SOLICITUD DE EXENCIÓN TOTAL O PARCIAL DE RETENCIÓN EN LA FUENTE DEL IMPUESTO PORTUGUÉS EN LOS TÉRMINOS DEL CONVENIO PARA EVITAR LA DOBLE IMPOSICIÓN CELEBRADO ENTRE PORTUGAL Y:

I IDENTIFICAÇÃO DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO DOS RENDIMENTOS
IDENTIFICACIÓN DEL BENEFICIARIO EFECTIVO DE LOS RENDIMIENTOS

NOME / DENOMINAÇÃO SOCIAL
NOMBRE/DENOMINACIÓN SOCIAL

DOMICÍLIO FISCAL (Rua, número e andar)
Domicilio fiscal (Calle, numero y piso)

Número de Identificação Fiscal (NIF) no país de residência
Numero De Identificación Fiscal del País de Residencia

CÓDIGO POSTAL LOCALIDADE
CÓDIGO POSTAL LOCALIDAD

PAÍS
PAÍS

NIF PORTUGUÊS (Ver instruções)
NIF PORTUGUÉS (Véanse instrucciones)

CORREIO ELECTRÓNICO:
CORREO ELECTRÓNICO:

II IDENTIFICAÇÃO DOS RENDIMENTOS
DESCRIPCIÓN DE LOS RENDIMIENTOS

1 - DIVIDENDOS *1 - DIVIDENDOS*
1.1 - DE ACÇÕES *1.1 - DE ACCIONES*

QUANTIDADE
CANTIDAD

ENTIDADE EMITENTE OU CÓDIGO ISIN
ENTIDAD EMISORA/CÓDIGO ISIN

1.2 - RESTANTES DIVIDENDOS *1.2 - OTROS DIVIDENDOS*

VALOR DA PARTICIPAÇÃO SOCIAL
IMPORTE DE LA PARTICIPACIÓN SOCIAL

ENTIDADE PARTICIPADA
ENTIDAD PARTICIPADA

2 - JUROS *2 - INTERESES*
2.1 - DE VALORES MOBILIÁRIOS REPRESENTATIVOS DA DÍVIDA *2.1 - DEL VALOR MOBILIARIO REPRESENTATIVO DE LA DEUDA*

VALOR NOMINAL
VALOR NOMINAL

DESIGNAÇÃO DO VALOR MOBILIÁRIO OU
CÓDIGO ISIN
*DESIGNACIÓN DEL VALOR MOBILIARIO
CODIGO ISIN*

DATA DE AQUISIÇÃO
(aaaa/mm/dd)
*FECHA DE ADQUISICIÓN
(aaaa/mm/dd)*

ENTIDADE EMITENTE
ENTIDAD EMISORA

2.2 - RESTANTES JUROS *2.2 - OTROS INTERESES*

NATUREZA DOS CRÉDITOS
NATURALEZA DE LOS CRÉDITOS

DATA DA CONSTITUIÇÃO
(aaaa/mm/dd)
*FECHA DE CONSTITUCIÓN
(aaaa/mm/dd)*

VALOR DOS CRÉDITOS
IMPORTE DE LOS CRÉDITOS

3 - ROYALTIES *3 - CÁNONES*

NATUREZA DAS ROYALTIES
NATURALEZA DE LOS CÁNONES

DATA DA CELEBRAÇÃO DO CONTRATO (aaaa/mm/dd)
FECHA DEL CONTRATO (aaaa/mm/dd)

4 - TRABALHO INDEPENDENTE *4 - TRABAJO INDEPENDIENTE*
6 - PENSÕES *6 - PENSIONES*
6.1 - DE NATUREZA PRIVADA *6.1 - DE NATURALEZA PRIVADA*
7 - REMUNERAÇÕES PÚBLICAS *7 - REMUNERACIONES PÚBLICAS*
8 - PRESTAÇÕES DE SERVIÇOS *8 - PRESTACIONES DE SERVICIOS*

5 - TRABALHO DEPENDENTE *5 - TRABAJO DEPENDIENTE*
 6.2 - DE NATUREZA PÚBLICA *6.2 - DE NATURALEZA PÚBLICA*

Comissões
Comisiones

Outras
Otras

Especifique
Especificar

9 - RESTANTES RENDIMENTOS *9 - OTROS RENDIMIENTOS*

Identifique a natureza do rendimento
Describe la naturaleza del rendimiento

III CERTIFICAÇÃO DAS AUTORIDADES FISCAIS COMPETENTES DO ESTADO DE RESIDÊNCIA DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO
CERTIFICACIÓN DE LAS AUTORIDADES FISCALES COMPETENTES DEL ESTADO DE RESIDENCIA DEL BENEFICIARIO EFECTIVO

CERTIFICA-SE QUE A ENTIDADE IDENTIFICADA NO QUADRO I É/FOI RESIDENTE FISCAL, NOS TERMOS DO ARTº 4º DA CONVENÇÃO PARA EVITAR A DUPLA TRIBUTAÇÃO, EM _____, NO(S) ANO(S) _____ A _____ ESTANDO SUJEITA A IMPOSTO SOBRE O RENDIMENTO.

SE CERTIFICA QUE EL CONTRIBUYENTE IDENTIFICADO EN EL CUADRO "I" ES/HA SIDO RESIDENTE FISCAL EN LOS TÉRMINOS DEL ARTº 4º DEL CONVENIO PARA EVITAR LA DOBLE IMPOSICIÓN EN _____ DURANTE EL/LOS AÑOS _____ A _____ DONDE SE ENCUENTRA SUJETO AL IMPUESTO SOBRE LOS RENDIMIENTOS.

LOCAL
LOCALIDAD

DATA (AAAA/MM/DD)
FECHA (AAAA/MM/DD)

ASSINATURA E SELO OFICIAL
FIRMA Y SELLO FISCAL

ENTIDADE
ENTIDAD

IV QUESTIONÁRIO (A RESPONDER PELO BENEFICIÁRIO DO RENDIMENTO)
CUESTIONARIO (A CUMPLIMENTAR POR EL BENEFICIARIO DEL RENDIMIENTO)

A - A PREENCHER POR PESSOAS SINGULARES E POR PESSOAS COLECTIVAS

A - A CUMPLIMENTAR POR PERSONAS FÍSICAS Y PERSONAS JURÍDICAS

1 - Dispõe de estabelecimento estável ou instalação fixa em Portugal ?

1 - ¿Dispone de un establecimiento permanente o base fija en Portugal?

Sim *Si* Não *No*

2 - Participa no capital social da(s) entidade(s) devedora(s) dos rendimentos em percentagem igual ou superior a 10% ?

2 - ¿Participa en el capital social de la entidad deudora de la renta, en una porcentaje igual o superior al 10%?

Sim *Si* Não *No*

Em caso afirmativo, indique a(s) entidade(s) e a(s) percentagem(ns) correspondente(s)

En caso afirmativo, indique la entidad y el porcentaje correspondiente

3 - Pertence aos órgãos sociais da(s) entidade(s) devedora(s) dos rendimentos ?

3 - ¿Pertenece a los órganos sociales de la entidad deudora de los rendimientos?

Sim *Si* Não *No*

Em caso afirmativo especifique

En caso afirmativo especifique

B - A PREENCHER **SOMENTE** POR PESSOAS SINGULARES

B - A CUMPLIMENTAR SOLAMENTE POR PERSONAS FÍSICAS

1 - No(s) ano(s) civil(is) em que os rendimentos vão ser pagos ou colocados à sua disposição, vai residir em Portugal ?

1 - ¿En el año en que la renta será pagada o puesta a su disposición, va a residir en Portugal?

Sim *Si* Não *No*

Em caso afirmativo, indique a estimativa do número de dias de permanência

En caso afirmativo, indique el numero de días de permanencia

2 - Dispõe de habitação permanente em Portugal ?

2 - ¿Tiene domicilio permanente en Portugal?

Sim *Si* Não *No*

Em caso afirmativo, indique o endereço

En caso afirmativo, indique su domicilio

3 - Indique a sua data de nascimento (AAAA/MM/DD)

3 - Indique su fecha de nacimiento(AAAA/MM/DD)

e a nacionalidade

y su nacionalidad

V IDENTIFICAÇÃO DO INTERMEDIÁRIO FINANCEIRO NÃO RESIDENTE EM PORTUGAL
IDENTIFICACIÓN DEL INTERMEDIARIO FINANCIERO NO RESIDENTE EN PORTUGAL

NOME/DENOMINAÇÃO SOCIAL

NOMBRE/ DENOMINACIÓN SOCIAL

DOMICÍLIO FISCAL

DOMICILIO FISCAL

NIF no país de residência

NIF del país de residencia

CÓDIGO POSTAL

CÓDIGO POSTAL

LOCALIDADE

LOCALIDAD

PAÍS

PAÍS

VI IDENTIFICAÇÃO DA ENTIDADE RESIDENTE EM PORTUGAL QUE SE ENCONTRA OBRIGADA A EFECTUAR A RETENÇÃO NA FONTE
IDENTIFICACIÓN DE LA ENTIDAD RESIDENTE EN PORTUGAL OBLIGADA A EFECTUAR LA RETENCIÓN DEL IMPUESTO EN LA FUENTE

NOME/DENOMINAÇÃO SOCIAL

NOMBRE/DENOMINACIÓN SOCIAL

Número de Identificação Fiscal (NIF)

Numero de Identificación Fiscal (NIF)

VII IDENTIFICAÇÃO DO REPRESENTANTE LEGAL DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO DOS RENDIMENTOS
IDENTIFICACIÓN DEL REPRESENTANTE LEGAL DEL BENEFICIARIO EFECTIVO DE LOS RENDIMIENTOS

NOME/DENOMINAÇÃO SOCIAL

NOMBRE/DENOMINACIÓN SOCIAL

Número de Identificação Fiscal (NIF)

Numero de Identificación Fiscal (NIF)

VIII DECLARAÇÃO DO BENEFICIÁRIO EFECTIVO DOS RENDIMENTOS OU DO SEU REPRESENTANTE LEGAL
DECLARACIÓN DEL BENEFICIARIO EFECTIVO DE LOS RENDIMIENTOS O DE SU REPRESENTANTE LEGAL

Declaro que sou (a entidade identificada no Quadro I é) o beneficiário efectivo dos rendimentos mencionados no presente formulário e que estão correctos todos os elementos nele indicados. Mais declaro que estes rendimentos não estão efectivamente conexos com qualquer estabelecimento estável ou instalação fixa localizados em Portugal.

Declaro que soy (la entidad señalada en el cuadro I es) el beneficiario efectivo de los rendimientos contenidos en el formulario, siendo correctos todos los elementos contenidos en él. Declaro además que dichos rendimientos no están afectos a ningún establecimiento permanente o base fija en Portugal.

Local

Localidad

Data (AAAA/MM/DD)

Fecha (AAAA/MM/DD)

Assinatura:

Firma:

Signatário Autorizado:

Nome

Signatario autorizado:

Nombre

Função:

En calidad de:

INSTRUÇÕES DE PREENCHIMENTO

OBSERVAÇÕES PRÉVIAS

O presente formulário destina-se a solicitar a **dispensa total ou parcial de retenção na fonte** do imposto português, o beneficiário do rendimento seja residente em país com o qual Portugal tenha celebrado Convenção para Evitar a Dupla Tributação.

Deve ser preenchido, em triplicado, pelo beneficiário efectivo dos rendimentos obtidos em território português (ou pelo seu representante legal em Portugal) destinando-se cada um dos exemplares, depois de certificados pela autoridade fiscal competente do Estado da residência do beneficiário efectivo dos rendimentos, à entidade indicada na parte inferior direita das páginas que o compõem. **O formulário é válido pelo prazo máximo de um ano.** O beneficiário dos rendimentos deverá informar imediatamente a entidade devedora ou pagadora caso se verificarem alterações nos pressupostos de que depende a dispensa total ou parcial de retenção na fonte. No caso de dividendos de acções e juros de valores mobiliários representativos de dívida, o formulário deverá ser entregue ao intermediário financeiro junto do qual o beneficiário efectivo tem a conta de valores mobiliários que, por sua vez, o reencaminhará para a entidade residente em Portugal obrigada a efectuar a retenção na fonte.

Qualquer que seja a natureza dos rendimentos indicados no quadro II a entrega do formulário junto da entidade portuguesa obrigada a efectuar a retenção na fonte deverá verificar-se até ao termo do prazo estabelecido para a entrega do respectivo imposto. Essa entidade conservará o exemplar que lhe foi remetido, devendo apresentá-lo apenas quando solicitado e no prazo que for fixado.

O pedido de dispensa de retenção na fonte só se considera entregue quando o formulário estiver integral e correctamente preenchido.

Este formulário pode ser obtido junto das autoridades fiscais competentes dos Estados com os quais Portugal celebrou Convenção para Evitar Dupla Tributação, e ainda via Internet, na página www.dgci.min-financas.pt, devendo, neste último caso, a quarta página ser impressa em triplicado no verso das três primeiras.

QUADRO I

Destina-se à identificação do beneficiário efectivo dos rendimentos. O nome/denominação social, bem como a morada, devem estar completos e, quando preenchidos manualmente, devem ser inscritos com letra maiúscula. O primeiro Número de Identificação Fiscal (NIF) a inscrever corresponde ao do país de residência do beneficiário dos rendimentos. Deverá ainda ser preenchido o NIF português que, caso não exista, será obrigatoriamente requerido pela entidade obrigada a efectuar a retenção na fonte de imposto. A indicação do endereço de correio electrónico (e-mail) é facultativa.

QUADRO II

Neste quadro, destinado à identificação dos rendimentos, deve assinalar-se a natureza dos rendimentos que vão ser obtidos em Portugal de acordo com as definições e/ou âmbito de aplicação dos artigos da Convenção Para Evitar a Dupla Tributação aplicável. Em particular, o campo 8 (prestações de serviços) deve ser assinalado relativamente aos casos que caem no âmbito do artº 7º da Convenção, isto é, quando se trate de rendimentos de prestações de serviços a incluir no lucro das empresas.

No campo 1.1, o código ISIN é de preenchimento obrigatório, quando exista, dispensando a indicação da entidade emitente.

Deverá ser entregue um único formulário a cada entidade residente em Portugal obrigada a efectuar a retenção na fonte de imposto sobre rendimentos obtidos em território português.

No caso de as linhas serem insuficientes, deverão ser utilizados os formulários que forem necessários.

QUADRO III

Este quadro é reservado à certificação pelas autoridades fiscais competentes do Estado da residência do beneficiário dos rendimentos.

QUADRO IV

Responder SIM ou NÃO às questões colocadas, especificando quando aplicável.

QUADRO V

Este quadro só deve ser preenchido nos casos em que o beneficiário detém acções ou valores mobiliários representativos de dívida em conta aberta junto de um intermediário financeiro não residente em Portugal.

Como se referiu em "observações prévias", será esta entidade que reencaminhará o formulário, depois de devidamente preenchido e certificado, para a entidade residente em Portugal obrigada a efectuar a retenção na fonte.

QUADRO VI

Ruadro destinado à identificação da entidade residente em Portugal que se encontra obrigada a efectuar a retenção na fonte do imposto.

QUADRO VII

Destina-se à identificação do representante legal do beneficiário dos rendimentos, a identificar obrigatoriamente apenas nos casos em que este pretenda que seja o seu representante legal a solicitar a dispensa total ou parcial da retenção na fonte do imposto devido em Portugal.

QUADRO VIII

A declaração constante deste quadro deve ser assinada pelo beneficiário efectivo, ou pelo seu representante legal em Portugal.

INSTRUCCIONES

OBSERVACIONES PREVIAS:

Este impreso se destina a solicitar la exención total o parcial de retención en la fuente del impuesto portugués, cuando el beneficiario de la renta resida en estados con los que Portugal tenga suscrito Convenio para evitar la doble imposición.

Debe ser cumplimentado, por triplicado, por el beneficiario efectivo de los rendimientos obtenidos en Portugal (o por su representante legal en Portugal) remitiendo cada uno de los ejemplares, tras ser certificado por las autoridades fiscales competentes del estado de residencia del beneficiario efectivo de los rendimientos, a la entidad que se indica en el extremo inferior derecho de la página. La solicitud es válida por un plazo máximo de un año. El beneficiario deberá, de inmediato, informar a la entidad deudora o pagadora, en el caso de producirse variaciones que afecten a la exención total o parcial de la retención en la fuente. En el caso de dividendos de acciones e intereses del valor mobiliario representativo de la deuda, la solicitud deberá ser entregada al intermediario financiero donde el beneficiario efectivo tenga la cuenta de valores mobiliarios, que lo remitirá a la entidad residente en Portugal que se encuentra obligada a efectuar la retención en la fuente.

Cualquiera que sea la naturaleza de los rendimientos señalados en el cuadro "II" la presentación de la solicitud se realizará a la entidad portuguesa que se encuentra obligada a efectuar la retención en la fuente, en el momento en que la obligación ocurre. Tal entidad conservará el ejemplar que le fue destinado, y solo deberá presentarlo cuando le sea solicitado y en el plazo fijado.

La falta o la incorrecta cumplimentación de cualquiera de los campos de los cuadros invalida la solicitud. El impreso puede ser obtenido ante las autoridades fiscales de los Estados con los cuales Portugal tenga suscrito Convenio para evitar la doble imposición. También puede ser obtenido vía Internet, en la página www.dgci.min-financas.pt, debiendo ser impresa la cuarta página por triplicado, en el reverso de las tres primeras páginas.

CUADRO I

Se destina a la identificación del beneficiario efectivo de los rendimientos. El nombre /denominación social, así como el domicilio, deberá cumplimentarse a máquina o utilizando bolígrafo sobre superficie dura y con letra mayúscula. El primer número que debe indicar el solicitante es el Número de Identificación Fiscal asignado por su país de residencia. Debe cumplimentarse también el NIF portugués que, en caso de no existir, será solicitado por la entidad que se encuentra obligada a efectuar la retención en la fuente del impuesto. La dirección de correo electrónico es opcional.

CUADRO II

El cuadro II está reservado a la identificación de los rendimientos. Debe indicarse la naturaleza de los rendimientos obtenidos en Portugal según los tipos previstos en el Convenio para evitar la doble imposición aplicable. En particular, el campo 8 (prestación de servicios) deberá marcarse en los casos previstos en el artículo 7º del convenio, o sea, cuando se trate de rendimientos de prestaciones de servicios a incluir en los beneficios de las empresas.

El código ISIN es de cumplimentación obligatoria. Cuando exista, es dispensable la descripción de la entidad emisora. Debe ser presentado un solo impreso por cada entidad residente en Portugal que se encuentra obligada a efectuar la retención en la fuente del impuesto de rendimientos obtenidos en territorio portugués.

En el caso de que las líneas no sean suficientes, deben utilizarse tantos formularios como sean necesarios.

CUADRO III

Este cuadro está reservado para la certificación por las autoridades fiscales competentes del Estado de residencia del beneficiario de la renta.

CUADRO IV

Contestar "SI" o "No" a las cuestiones formuladas y especificar cuando proceda.

CUADRO V

Este cuadro debe cumplimentarse solo en el caso de que el beneficiario tenga las acciones o valores mobiliarios representativos de la deuda en cuenta ante un intermediario financiero no residente en Portugal.

Según lo dispuesto en las "observaciones previas", ésta será la entidad que debe presentar el formulario, después de cumplimentado y certificado, a la entidad residente en Portugal obligada a efectuar la retención en la fuente.

CUADRO VI

Se destina a la identificación de la entidad residente en Portugal que está obligada a efectuar la retención del impuesto en la fuente.

CUADRO VII

Se destina a la identificación del representante legal del beneficiario de los rendimientos. Su cumplimentación es obligatoria en el caso que éste desee que sea su representante legal quien solicite la exención total o parcial de retención del impuesto en la fuente.

CUADRO VIII

La declaración deberá ser firmada por el beneficiario efectivo o por su representante legal en Portugal.